

Plurilinguismo e letteratura. Atti del XXVIII Convegno interuniversitario di Bressanone (6-9 luglio 2000), Roma, Il Calamo ("Lingue, culture e testi" 4/2), 2002.

INDICE

Premessa di Furio Brugnolo e di Vincenzo Orioles

FURIO BRUGNOLO

Parole introduttive

IVANO PACCAGNELLA

Gli studi di Gianfranco Folena sul plurilinguismo letterario

ANTONIO FILIPPIN

La funzione dei 'barbarismi' nel testo parodico: il caso di Ipponatte

ALESSANDRO PERUTELLI

L'uso del greco nella *palliata* latina

LORENZO BRACCESI

Bilinguismo e *instrumentum regni*. Il testamento politico di Augusto

DANIELLE BUSCHINGER

Le bilinguisme de Wolfram von Eschenbach?

JOSE VINCENZO MOLLE

"La poudre d'oribus". Mistilinguismo e creazione verbale nel *Miracle de Théophile*, nelle farse di *Maistre Pathelin* e di *Maistre Mimin étudiant* e nell'opera di Rabelais

MAURO CANOVA

Voci dall'*underworld*. Plurilinguismo nei personaggi teatrali del XVI secolo: Ruzante e Shakespeare

LUISA VALMARIN

Multiculturalismo ed eteroglossia nel canone dell'antica letteratura rumena

ALEXANDRU NICULESCU

Aspetti del bilinguismo letterario romeno

ELVEZIO CANONICA

Aspetti del plurilinguismo nelle letterature iberiche, dalle origini al Secolo d'Oro

GIULIA LANCIANI

Il plurilinguismo nel teatro di Gil Vicente

GIUSEPPE TAVANI

Il plurilinguismo nel teatro spagnolo del primo Cinquecento: Torres Naharro

ALBERT ROSSICH

Il testo mistilingue: la parodia della lingua italiana nella letterature ispaniche

ARNALDO DI BENEDETTO

Alfieri e il francese: caricature tra vecchie e nuove motivazioni

FEDORA FERLUGA PETRONIO

La produzione quadrilingue (croato-italiano-latino-francese) del poeta raguseo Marko Bruerevic Desrivaux

WOLFRAM KRÖMER

Cambiare lingua per dire l'indicibile: i casi di Charles Baudelaire, Oscar Wilde e Fernando Pessoa

ROMAN REISINGER

Poliglottismo nella poesia di Fernando Pessoa

SERENELLA ZANOTTI

L'italiano di Joyce nell'autotraduzione di Anna Livia Plurabelle

JOHANNES KRAMER

Testi mistilingui per una società bilingue – Plauto, Raimbaut, Osvaldo, Lutero, Goldoni, Reuter, Candinas

RAINIER GRUTMAN

Les motivations de l'hétérolinguisme: réalisme, composition, esthétique

HELMUT METER

Il bilinguismo letterario e autotraduzione. Alcune riflessioni su tre scrittori del Novecento (G. D'Annunzio, Y. Goll, S. Beckett)

WERNER SOLLORS

Multilingual Literature in the United States: the Multilingual Anthology of American Literature

ALIDE CAGIDEMETRIO

Trilinguismo letterario: il caso americano di Luigi Donato Ventura

PAUL DANLER

Lingue e varietà linguistiche nella letteratura *chicana*

MARTIN ARNDORFER

Raymond Federman: (français) anglais et vice versa

GEORG KREMnitz

Galsan Tschinag: écrivain touva de langue allemande

SONIA MARX

Plurilinguismo e creazione letteraria in Austra dopo il 1945. Prospettive di ricerca

DANIELA LA PENNA

La mente interlinguistica. Strategie dell'interferenza nell'opera trilingue di Amelia Rosselli

FIorenzo TOSO

Diversi livelli di plurilinguismo. Lineamenti per l'approccio comparativo al tema delle regionalità letterarie europee

ALFREDO STUSSI

Plurilinguismo passivo nei narratori siciliani tra Otto e Novecento?

FABIANA FUSCO

Coscienza del plurilinguismo e scelte linguistiche nella narrativa di Elio Bartolini

DANIELA PIRAZZINI

Plurilinguismo letterario come procedimento citazionale: Sostiene Pereira ... - Sosteneva Ingravallo...

GIGLIOLA SULIS

Lingua, cultura, identità: riflessioni sulla narrativa di Sergio Atzeni

ROBERTA CORTELLA

Pier Paolo Pasolini. Dal friulano allo spagnolo tra plurilinguismo e sperimentazione